

# ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет»,  
Российская Федерация

и

Братиславским институтом свободных искусств и наук, Словацкая Республика  
Санкт-Петербург

«01» Июля 2011 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», именуемое в дальнейшем «СПбГУ», в лице Первого проректора по учебной и научной работе Игоря Алексеевича Горлинского, действующего на основании доверенности от 6 июня 2011 г. № 28-21-67, и Братиславский институт свободных искусств и наук, именуемое в дальнейшем «БИСИН», в лице ректора Сэмюеля Абрахама, далее совместно именуемые «Стороны», выражая свое стремление к расширению и развитию сотрудничества, подписали настоящий договор о нижеследующем:

## 1. Предмет договора

Предметом настоящего договора является сотрудничество сторон с целью развития образования и исследований в областях искусств и наук.

## 2. Основные направления сотрудничества

- 2.1 Обмен научно-педагогическими работниками и обучающимися.
- 2.2 Обмен научной информацией, учебными программами, учебными пособиями и прочими публикациями.
- 2.3 Разработка и реализация совместных научно-исследовательских проектов.
- 2.4 Обмен научно-педагогическими и иными работниками для проведения совместной научной, учебной и методической работы.

## 3. Условия академического сотрудничества

- 3.1 Условия обмена научно-педагогическими работниками и обучающимися оговариваются дополнительной программой обмена.
- 3.2 За практическое выполнение программы обмена отвечают уполномоченные работники Факультета свободных искусств и наук СПбГУ и Братиславского института свободных искусств и наук.

## 4. Последовательность реализации договора

Для реализации положений настоящего договора обе Стороны готовят и утверждают дополнительную программу обмена, подписываемую обеими Сторонами, в которой указываются конкретные виды деятельности, сроки выполнения, ответственные исполнители, порядок организации и финансирования, распределение обязанностей и ответственности между Сторонами, вопросы правообладания результатами интеллектуальной деятельности, в случае их возникновения в результате совместной деятельности Сторон.

## 5. Прочие условия

- 5.1 Настоящий Договор действует в течение пяти лет и вступает в силу по истечении 7 рабочих дней с момента его подписания. Все изменения и дополнения к настоящему Договору, а также программы обмена, оформляются в письменном виде и подписываются обеими Сторонами.
- 5.2 Договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон. В этом случае инициатор расторжения предупреждает партнера о своем намерении не позднее, чем за шесть месяцев до заявленного прекращения действия настоящего Договора.
- 5.3 В случае возникновения между Сторонами споров, разногласий или требований (далее – «спор»), связанных или исходящих из настоящего Договора, Стороны должны, в первую очередь, предпринять попытку их урегулирования путем переговоров. Если спор не был решен путем переговоров в течение 30 дней с момента возникновения, Стороны имеют право передачи спора для решения в суд по месту нахождения ответчика. Спор подлежит разрешению в соответствии с правом Стороны места нахождения ответчика.
- 5.4 Любое использование наименований Санкт-Петербургского государственного университета, не связанное прямо с исполнением обязательств по настоящему Договору, допускается только с предварительного согласия Санкт-Петербургского государственного университета, за исключением случаев, предусмотренных применимым законом.
- 5.5 Договор составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языках. Каждая из Сторон будет иметь по одному экземпляру на каждом языке. В случае разночтений приоритетом обладает копия на русском языке.

## 6. Адреса сторон

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Санкт-Петербургский государственный  
университет»

Российская Федерация,  
199034 Санкт-Петербург,  
Университетская наб., 11  
Тел.: +7(812)320.07.29  
Факс: +7(812)320.07.27

Братиславский институт свободных  
свободных искусств и наук

Словацкая Республика  
Grösslingova 53  
SK – 81109 Bratislava  
Тел.: +421 2 59234 312  
Факс: +421 2 59234 450

## 7. Подписи сторон

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Санкт-Петербургский государственный  
университет»



Первый проректор по учебной и  
научной работе  
Игорь Алексеевич Горлинский

Братиславский институт  
свободных искусств и наук

  
Ректор  
Сэмюель Абрахам





## Приложение

к

### Договору о сотрудничестве

между

федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», Российская Федерация

и

Братиславским институтом свободных искусств и наук, Словацкая Республика

### ПРОГРАММА

обмена научно-педагогическими работниками и обучающимися на 2011–2016 учебные годы

Санкт-Петербург

«01» сентября 2011 г.

В целях реализации Договора о сотрудничестве от «01» сентября 2011 г. федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», далее «СПбГУ», и Братиславский институт свободных искусств и наук, далее «БИСИН», договорились о следующей программе сотрудничества:

1. Целью обмена студентами в каждом случае является предоставление студентам из направляющего вуза возможности обучаться в принимающем вузе. Программа обмена не предусматривает выдачи диплома принимающего вуза по итогам обучения. Дисциплины, прослушанные студентами в принимающем университете, могут быть перезачтены в направляющем университете в случае, если выбранные дисциплины были согласованы и одобрены направляющим университетом перед началом программы обмена. В том случае, если по независящим от студента причинам в учебном плане принимающего вуза в начале семестра возникли изменения, эти изменения должны быть учтены в индивидуальном плане студента и одобрены направляющим вузом до окончания периода, в течение которого список выбранных курсов можно корректировать. Согласование и получение одобрения выбранных дисциплин является обязанностью участника программы студенческого обмена. При выборе дисциплин в принимающем университете на участников программы обмена распространяются общепринятые правила, требования и ограничения для зачисления на курсы.
2. БИСИН может принять в год 1 (одного) преподавателя и 2 (двух) студентов Факультета свободных искусств и наук СПбГУ в течение 1 (одного) семестра, обеспечив доступ ко всем академическим услугам, которые предлагаются для преподавательского и студенческого состава в принимающем университете.
3. СПбГУ может принять в год 1 (одного) преподавателя и 2 (двух) студентов БИСИН в течение 1 (одного) семестра, обеспечив доступ ко всем академическим услугам, которые предлагаются для преподавательского и студенческого состава в принимающем университете.






4. Число студентов, участвующих в программе обмена каждый учебный год, может быть изменено по обоюдному соглашению сторон. Стороны приложат все усилия для того, чтобы обмен студентами и преподавателями каждый год был равнозначным. Однако, сознавая, что в силу обстоятельств в отдельно взятом семестре число участников обмена с одной стороны может оказаться неравным числу участников с другой стороны, Стороны обязуются компенсировать разницу в числе участников обмена в следующем семестре. СПбГУ или БИСИН имеют право отказать БИСИН или СПбГУ в приеме новых студентов или преподавателей, пока не будет восстановлено численное равенство между принятыми и направленными студентами или преподавателями с одной и с другой стороны.
5. Отбор студентов и преподавателей, принимающих участие в программе, производится направляющим университетом. На основе результатов отбора направляющий университет рекомендует принимающему университету список участников. Принимающий университет оставляет за собой право отклонить рекомендацию, если участники программы студенческого обмена не соответствуют требованиям, необходимым для зачисления.
6. Согласно требованиям СПбГУ и БИСИН, участники программы обмена должны числиться в направляющем университете и оплачивать все необходимые взносы и обучение направляющему университету, если они числятся на платной форме обучения. Принимающий университет снимает со студентов направляющего университета обязательства касательно платы за обучение.
7. Принимающий университет обязуется оказать участникам программы обмена помощь в предоставлении подходящего места проживания на кампусе на период обучения/ работы в принимающем университете. Однако ни СПбГУ, ни БИСИН не несут материальных обязательств по оплате проживания, питания, проезда, страховки, визы и других личных расходов (включая покупку книг). Настоящим Стороны признают, что компенсация этих расходов будет производиться за счет самих участников программы обмена.
8. СПбГУ и БИСИН обязуются своевременно обмениваться информацией относительно визовых требований. Принимающая Сторона обязуется оказывать участникам программы обмена всевозможную поддержку для получения ими виз и других документов (подтверждение зачисления в принимающий университет и т.д.), необходимых для въезда в принимающую страну. Участники программы обмена несут полную личную ответственность за своевременное получение визы и других необходимых документов для обучения/ работы в принимающей стране.

## 9. Подписи сторон

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Санкт-Петербургский государственный  
университет»

  
Первый проректор по учебной и  
научной работе  
Игорь Алексеевич Горлинский

Братиславский институт  
свободных искусств и наук

  
Ректор  
Сэмюэль Абрахам

